L. 417/1.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L. 417/1
- 28 JUIN 1949
Transmis à M. Coordenateur
Toegezonden aan de H.

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
29 JUIN 1949
No COORD.

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

Belaw

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de lagislation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances le 11 juin 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel portant règlement des modalités de la liquidation de l'Office d'aide mutuelle a donné en sa séance du 21 juin 1949 l'avis suivant:

Le Conseil d'Etat propose le texte ci-après qui répond aux intentions du Gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées:

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e Juni 1949 door de Minister van Financien verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit houdende regeling van de modaliteiten der liquidatie van de Dienst voor onderlinge hulpverlening heeft ter zitting van 21 Jun 1949 het volgend advies gegeven:

De Raad van State stelt volgende tekst voor, die beantwoordt aan de inzichten van de Regering zoals deze hem werden uiteengezet:

ARRETE MINISTERIEL FIXANT LES MODALITES DE LA LIQUIDATION DE DE L'OFFICE D'AIDE MUTUELLE.

LE MINISTRE DES FINANCES,

Vu l'arrêté-loi du 19 janvier 1945 portant création d'un Office d'aide mutuelle, modifié par l'arrêté-loi du 27 novembre 1946, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté du Régent du ... juin 1949 prononçant la liquidation de l'Office d'aide mutuelle;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

A R R E T E :

Article 1er -

La liquidation de l'Office d'aide mutuelle est assurée par un seul liquidateur.

En cas d'absence et d'empêchement, son remplaçant est désigné par le Ministre des Finances.

Article 2 -

Le liquidateur a tous les pouvoirs de gestion et de disposition nécessaires à l'exécution de sa mission et notamment celui de transiger.

Il nomme et révoque les membres du personnel dans les limites qui lui sont tracées par le Ministre des Finances. Il fixe leurs rétributions en conformité avec les dispositions des articles 18 et 19 de l'arrêté-loi du 19 janvier 1945.

Au nom de l'Office, il signe les actes authentiques et sous seing privé, et soutient toutes actions en justice, soit en demandant, soit en défendant.

Il peut déléguer ses pouvoirs, en vue d'actes déterminés, à des personnes agréées par le Ministre des Finances.

Article 3 -

En ce qui concerne les stocks, la mission du liquidateur comporte l'obligation :

1° de tenir à jour, aussi complets, exacts et détaillés que possible, les inventaires des biens à liquider;

2° de conserver ces biens, notamment en prenant toutes les dispositions nécessaires pour éviter les vols, incendies, détériorations et destructions accidentelles. Il n'est pas tenu de contracter des assurances pour couvrir ces risques.

Article 4 -

Le liquidateur est autorisé à conserver une encaisse correspondant aux dépenses nécessitées par la liquidation pendant une durée de trois mois, avec un maximum de vingt-cinq millions de francs; il verse le surplus des recettes au Trésor.

Les sommes disponibles sont versées au compte de chèques postaux de l'Office.

Article 5 -

Un commissaire est chargé de suivre la liquidation sans pouvoir s'immiscer dans la gestion.

Il exerce en outre les contrôles ordonnés par le Ministre des Finances.

Il a libre accès à tous les bureaux, magasins et dépôts. Il a le droit de se faire donner tous renseignements et communiquer tous documents quelconques.

Le 15 de chaque mois, le liquidateur lui remet un état des mouvements de comptes et d'espèces.

Pour la vérification comptable, tant en matières qu'en deniers, le liquidateur et le commissaire peuvent, de commun accord, faire appel à des experts.

Article 6 -

Le 15 janvier et le 15 juillet de chaque année, le liquidateur soumet à l'approbation du Ministre des Finances.

par l'intermédiaire du commissaire, un rapport sur l'état d'avancement de la liquidation et un compte de résultats. Le commissaire y joint ses observations éventuelles; il en remet en même temps copie au liquidateur.

Chaque année, le liquidateur établit un bilan au 31 décembre et le soumet à l'approbation du Ministre des Finances au plus tard le 31 mars suivant. Il remettra son dernier bilan dans les trois mois de la cessation de ses pouvoirs.

Les rapports, comptes de résultats et bilans sont communiqués par le Ministre aux Chambres législatives et publiés par ses soins au Moniteur belge.

Un exemplaire du bilan annuel, accompagné de toutes les pièces justificatives originales des dépenses et des recettes est transmis à la Cour des comptes par le liquidateur au plus tard ...

Article 7 -

Il est créé un comité de coordination et de surveillance de la liquidation, qui a pour mission :

1° de veiller à l'observation des instructions du Ministre des Finances;

2° de surveiller l'élaboration des rapports, comptes de résultats et bilans.

Le comité se réunit au moins une fois par mois, sur la convocation du liquidateur.

Article 8 -

Le premier rapport et le premier compte de résultats seront présentés le 15 janvier 1950. Le premier bilan couvrira la période allant de l'entrée en vigueur du présent arrêté au 31 décembre 1949.

./...

Article 9 -

Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté du Régent prononçant la liquidation de l'Office d'aide mutuelle. A cette date, il est mis fin aux pouvoirs du conseil et du directeur général de l'Office.

Bruxelles, le

Le Ministre des Finances.

MINISTERIEEL BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE MODALITEITEN DER LIQUIDATIE VAN DE DIENST VOOR ONDERLINGE HULPVERLENING.

DE MINISTER VAN FINANCIEN,

Gelet op de besluitwet van 19 Januari 1945, houdende oprichting van een Dienst voor Onderlinge Hulpverlening, zoals zij werd gewijzigd bij de besluitwet van 27 November 1946, namelijk op artikel 20;

Gelet op het besluit van de Regent van ..... Juni 1949, waarbij liquidatie van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening wordt uitgesproken;

./.

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

De liquidatie van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening wordt verzekerd door een enkele vereffenaar.

Bij afwezigheid of belet, wordt zijn plaatsvervanger door de Minister van Financiën aangewezen.

Artikel 2.-

De vereffenaar bezit alle nodige machten van beheer en beschikking om zijn taak te vervullen en inzonderheid de macht om dadingen aan te gaan.

Hij benoemt en ontzet de leden van het personeel binnen de hem door de Minister van Financiën gestelde perken. Hij stelt hun bezoldigingen vast overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 18 en 19 der besluitwet van 19 Januari 1945.

In naam van de Dienst, ondertekent hij alle authentieke en onderhandse akten, en treedt in rechten op, hetzij als eiser, hetzij als verweerder.

Voor bepaalde akten, kan hij zijn macht overdragen aan personen door de Minister van Financiën erkend.

Artikel 3.-

Met betrekking tot de voorraden, brengt de taak van de vereffenaar de verplichting mede :

1° de inventarissen der op te ruimen goederen zo volledig, nauwkeurig en gedetailleerd mogelijk, bij te houden;

2° deze goederen te bewaren, namelijk door al de nodige maatregelen te treffen ter vermijding van diefstal, brand, beschadiging en toevallige vernietiging. Hij is er niet toe gehouden verzekeringen aan te gaan om deze risico's te dekken.

./.

Artikel 4.-

De vereffenaar is gemachtigd een kasvoorraad te behouden die overeenstemt met de uitgaven vereist voor de vereffening over een termijn van drie maanden met maximum vijf en twintig millioen frank; het overschot van de ontvangsten stort hij aan de Schatkist.

De beschikbare gelden worden op de postcheckrekening van de Dienst gestort.

Artikel 5.-

Een commissaris is gelast de vereffening na te gaan, zonder dat hij zich met het beheer mag inlaten.

Hij verricht bovendien het bij de Minister van Financiën bevolen toezicht.

Hij heeft vrije toegang tot al de kantoren, magazijnen en bergplaatsen. Hij is gerechtigd zich alle inlichtingen en alle documenten dan ook te doen mededelen.

De 15e van elke maand overhandigt de vereffenaar hem een staat van de bewegingen in de rekeningen en het geldverkeer.

Voor het onderzoek van de boekhouding, zowel wat goederen als gelden betreft, kunnen vereffenaar en commissaris, in onderlinge overeenstemming, beroep doen op deskundigen.

Artikel 6.-

De 15e Januari en de 15e Juli van ieder jaar, legt de vereffenaar, door bemiddeling van de commissaris, aan de Minister van Financiën ter goedkeuring voor, een verslag over de voortgang der vereffening en een resultatenrekening. De commissaris voegt er, bij voorkomend geval, zijn opmerkingen aan toe; terzelfdertijd overhandigt hij aan de vereffenaar afschrift daarvan.

Ieder jaar, maakt de vereffenaar voor 31 December een balans op, en legt ze uiterlijk 31 Maart daaropvolgend, aan de Minister van Financiën ter goedkeuring voor. Hij zal zijn laatste balans overhandigen binnen drie maanden na het einde van zijn taak.

./.

De verslagen, resultatenrekeningen en balansen worden door de Minister aan de Wetgevende Kamers medegedeeld en door zijn toedoen in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Een exemplaar van de jaarlijkse balans, met al de oorspronkelijke bewijsstukken van uitgaven en ontvangsten, wordt uiterlijk ....., door de vereffenaar aan het Rekenhof overgemaakt.

Artikel 7.-

Een comité voor coördinatie van en toezicht over de vereffening wordt opgericht, dat als taak heeft :

1° te zorgen dat de onderrichtingen van de Minister van Financiën worden nagekomen;

2° te waken over het opmaken van de verslagen, resultatenrekeningen en balansen.

Het comité vergadert ten minste eenmaal per maand, door de vereffenaar bijeengeroepen.

Artikel 8.-

Het eerste verslag en de eerste resultatenrekening wordt op 15 Januari 1950 ingediend. De eerste balans slaat op de periode te rekenen van het inwerkingtreden van dit besluit tot 31 December 1949.

Artikel 9.-

Dit besluit treedt in werking dezelfde dag als het besluit van de Regent, waarbij de vereffening van de Dienst voor Onderlinge Hulpverlening wordt uitgesproken. Op die datum wordt een einde gemaakt aan de macht van de raad en van de directeur-generaal van de Dienst.

Brussel, de

De Minister van Financiën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président

De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation

P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS, président.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT, - DE VOORZITTER,